EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 1.10.2013
COM(2013) 673 final

2013/0321 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett protokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer för att beakta Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen

MOTIVERING

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer (nedan kallat avtalet) undertecknades den 21 juni 1999 och trädde i kraft den 1 juni 2002.

Det bifogade beslutet utgör det rättsliga instrumentet för ingående av ett protokoll till avtalet för att beakta Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen.

Enligt anslutningsakten för Kroatien ska det landet tillträda de internationella avtal som undertecknats eller ingåtts av Europeiska unionen och dess medlemsstater genom ett protokoll till avtalen i fråga.

Den 24 september 2012[1] bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med Schweiziska edsförbundet med sikte på ingående av ett sådant protokoll. Förhandlingarna med Schweiziska edsförbundet har slutförts och protokollet har paraferats.

Genom protokollet blir Kroatien avtalsslutande part i avtalet och förpliktigas EU att tillhandahålla den giltiga versionen av avtalet på det nya officiella EU-språket.

Kommissionen bedömer resultatet av förhandlingarna såsom tillfredsställande och uppmanar rådet att anta det bifogade beslutet om ingående av protokollet.

Rådet uppmanas att anta beslutet efter Europaparlamentets godkännande.

[1] Rådets beslut om bemyndigande för kommissionen att inleda förhandlingar med Schweiziska edsförbundet om anpassning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer, vad gäller Kroatiens deltagande som avtalsslutande part inför Europeiska unionens utvidgning (rådsdok. 12864/12 RESTREINT UE).

2013/0321 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett protokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer för att beakta Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 217 jämförd med artikel 218.6 a och 218.8 andra stycket,

med beaktande av anslutningsakten för Republiken Kroatien, särskilt artikel 6.2,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med rådets beslut XXX av den [...][2] undertecknades den [...] ett protokoll – med förbehåll för ingåendet av detta vid en senare tidpunkt – till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer för att beakta Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen.

(2) I enlighet med artikel 6.2 i anslutningsakten för Republiken Kroatien ska Kroatiens anslutning till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer godkännas genom att ett protokoll till avtalet ingås mellan rådet – som därvid ska besluta enhälligt på medlemsstaternas vägnar – och Schweiziska edsförbundet.

(3) Protokollet bör godkännas på Europeiska unionens vägnar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer för att beakta

[2] EUT L […], […], s. […].

Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen godkänns härmed på Europeiska unionens och dess medlemsstaters vägnar.

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande ska utse den person som ska ha rätt att på Europeiska unionens och dess medlemsstaters vägnar göra den anmälan som avses i artikel 6 i protokollet för att ge uttryck för Europeiska unionens och dess medlemsstaters samtycke till att vara bundna av protokollet.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

Protokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer angående Republiken Kroatiens deltagande som avtalsslutande part till följd av dess anslutning till Europeiska unionen

Europeiska unionen,

och

Konungariket Belgien, Republiken Bulgarien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Kroatien, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Rumänien, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland,

nedan kallade *medlemsstaterna*,

å ena sidan,

och

Schweiziska edsförbundet,

nedan kallat *Schweiz*,

å andra sidan,

nedan tillsammans kallade *de avtalsslutande parterna*,

som beaktar avtalet av den 21 juni 1999 mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer, som trädde i kraft den 1 juni 2002,

som beaktar protokollet av den 26 oktober 2004 till avtalet av den 21 juni 1999 mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer angående Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken

Slovakiens deltagande som avtalsslutande parter, till följd av deras anslutning till Europeiska unionen (nedan kallat *protokollet från 2004*), som trädde i kraft den 1 april 2006,

som beaktar protokollet av den 27 maj 2008 till avtalet av den 21 juni 1999 mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer angående Republiken Bulgariens och Rumäniens deltagande som avtalsslutande parter till följd av deras anslutning till Europeiska unionen (nedan kallat *protokollet från 2008*), som trädde i kraft den 1 juni 2009,

som beaktar Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen den 1 juli 2013,

som beaktar att Republiken Kroatien bör bli avtalsslutande part i avtalet,

har enats om följande bestämmelser.

Artikel 1

1. Republiken Kroatien blir härmed avtalsslutande part i avtalet.

2. Från och med ikraftträdandet av detta protokoll ska bestämmelserna i avtalet vara bindande för Kroatien på samma sätt som för de tidigare avtalsslutande parterna i avtalet, på de villkor som fastställs i detta protokoll.

Artikel 2

Huvudtexten i avtalet och bilaga I till detta ska ändras på följande sätt:

a) Republiken Kroatien ska läggas till i förteckningen över de avtalsslutande parterna i avtalet, tillsammans med Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater.

b) I artikel 10 i avtalet ska de följande punkterna 1c, 2c, 3c och 3d, 4d och 4e samt 5c läggas till efter punkterna 1b, 2b, 3b, 4c respektive 5b:

”1c. Schweiz får under en period av två år efter ikraftträdandet av protokollet till detta avtal angående Republiken Kroatiens deltagande som avtalsslutande part bibehålla kvantitativa begränsningar i fråga om tillträde för arbetstagare med anställning i Schweiz och egenföretagare som är medborgare i Kroatien, i följande två fall: för kategorin uppehåll i mer än fyra månader men mindre än ett år och för kategorin uppehåll i ett år eller mer. Inga begränsningar ska gälla för uppehåll under kortare tid än fyra månader.

Före utgången av den ovan nämnda övergångsperioden för medborgare i Kroatien ska den gemensamma kommittén på grundval av en rapport från Schweiz undersöka hur övergångsåtgärderna har fungerat. När denna undersökning har slutförts – dock senast vid

utgången av den ovan nämnda övergångsperioden – ska Schweiz underrätta den gemensamma kommittén huruvida landet kommer att fortsätta att tillämpa kvantitativa begränsningar för arbetstagare med anställning i Schweiz. Schweiz får fortsätta att tillämpa sådana åtgärder till utgången av en period av fem år efter ikraftträdandet av det ovan nämnda protokollet. Om Schweiz inte avger någon underrättelse enligt ovan, ska övergångsperioden löpa ut vid utgången av den tvåårsperiod som anges i första stycket.

Vid utgången av övergångsperioden enligt definitionen i denna punkt ska alla kvantitativa begränsningar för medborgare i Kroatien upphöra att gälla. Kroatien ska ha rätt att tillämpa likadana kvantitativa begränsningar för schweiziska medborgare, under samma tid."

"2c. Schweiz och Kroatien får, under en period av två år efter ikraftträdandet av protokollet till detta avtal angående Republiken Kroatiens deltagande som avtalsslutande part, med avseende på arbetstagare från någon av dessa avtalsslutande parter med anställning inom deras eget territorium bibehålla de kontroller av företrädesrätten för arbetstagare som är integrerade i den ordinarie arbetsmarknaden och av löne- och arbetsvillkoren som är tillämpliga för medborgare från den berörda avtalsslutande parten. Samma kontroller får bibehållas för personer som tillhandahåller tjänster enligt artikel 5.1 i detta avtal, inom följande fyra sektorer: trädgårdsodling, byggverksamhet (inbegripet därtill relaterad verksamhet), säkerhetstjänst samt rengöring och sotning (Nace-kod[3] 01.41, 45.1–45.4, 74.60 respektive 74.70). Schweiz ska under de övergångsperioder som nämns i punkterna 1c, 2c, 3c och 4d ge företräde åt arbetstagare som är medborgare i Kroatien i förhållande till arbetstagare som är medborgare i ett land som inte är medlem i EU eller Efta när det gäller tillträde till den schweiziska arbetsmarknaden. Kontrollerna av företrädesrätten för arbetstagare som är integrerade i den ordinarie arbetsmarknaden ska inte gälla för tillhandahållare av tjänster som liberaliserats genom ett särskilt avtal mellan de avtalsslutande parterna om tillhandahållande av tjänster (inbegripet avtalet om vissa aspekter rörande offentlig upphandling i den utsträckning detta gäller tillhandahållande av tjänster). Under samma period får kvalifikationskrav bibehållas för uppehållstillstånd för en tid av mindre än fyra månader[4] och för personer som tillhandahåller tjänster enligt artikel 5.1 i detta avtal inom de fyra ovan nämnda sektorerna.

Inom två år efter ikraftträdandet av det ovan nämnda protokollet ska den gemensamma kommittén på grundval av en rapport från var och en av de avtalsslutande parter som tillämpat övergångsåtgärderna i denna punkt undersöka hur dessa åtgärder har fungerat. När denna undersökning har slutförts – dock senast två år efter ikraftträdandet av det ovan nämnda protokollet – får varje avtalslutande part som har tillämpat övergångsåtgärderna i denna punkt och underrättat den gemensamma kommittén om att den har för avsikt att även fortsättningsvis tillämpa dessa åtgärder fortsätta att tillämpa åtgärderna till utgången av en period av fem år efter ikraftträdandet av det ovan nämnda protokollet. Om ingen sådan

---

[3] Nace: Rådets förordning (EEG) nr 3037/90 av den 9 oktober 1990 om statistisk näringsgrensindelning i Europeiska gemenskapen (EGT L 293, 24.10.1990, s. 1).

[4] Arbetstagare får ansöka om korttidsuppehållstillstånd inom ramen för de kvoter som anges i punkt 3c även för en tid av mindre än fyra månader.

underrättelse avges, ska övergångsperioden löpa ut vid utgången av den tvåårsperiod som anges i första stycket.

Vid utgången av övergångsperioden enligt definitionen i denna punkt ska alla restriktioner som avses i denna punkt upphöra att gälla."

"3c. Från och med ikraftträdandet av protokollet till detta avtal angående Republiken Kroatiens deltagande som avtalsslutande part och fram till utgången av övergångsperioden enligt definitionen i punkt 1c ska Schweiz på årlig basis (tidsproportionellt) inom sin allmänna kvot för tredjeländer reservera ett minimiantal nya uppehållstillstånd[5] för arbetstagare med anställning i Schweiz och egenföretagare som är medborgare i Kroatien, i enlighet med följande tabell:

Fram till utgången av	Antal tillstånd med en giltighetstid på ett år eller mer	Antal tillstånd med en giltighetstid på mer än fyra månader men mindre än ett år
första året	54	543
andra året	78	748
tredje året	103	953
fjärde året	133	1 158
femte året	250	2 000

3d. Om Schweiz och Kroatien tillämpar övergångsåtgärder enligt punkterna 1c, 2c och 3c på arbetstagare med anställning inom det nationella territoriet till följd av allvarliga störningar på den nationella arbetsmarknaden eller risk för sådana störningar, ska de anmäla dessa förhållanden till den gemensamma kommittén före utgången av övergångsperioden enligt punkt 1c.

Den gemensamma kommittén ska på grundval av en sådan anmälan besluta om det anmälande landet får fortsätta att tillämpa övergångsåtgärderna. Om den tillstyrker detta, får det

[5] Dessa tillstånd ska beviljas utöver de i artikel 10 i detta avtal angivna kvoter som är reserverade för arbetstagare och egenföretagare som är medborgare i någon av medlemsstaterna vid tidpunkten för undertecknandet av detta avtal (den 21 juni 1999) eller medborgare i någon av de medlemsstater som blev avtalsslutande parter i detta avtal i kraft av protokollet från 2004 eller protokollet från 2008. De ska dessutom beviljas utöver de tillstånd som beviljas inom ramen för befintliga bilaterala avtal om utbyte av praktikanter mellan Schweiz och Kroatien.

anmälande landet fortsätta att tillämpa åtgärder enligt punkterna 1c, 2c och 3c på arbetstagare med anställning inom dess territorium till utgången av det sjunde året efter ikraftträdandet av det ovan nämnda protokollet. I detta fall ska det årliga antalet sådana uppehållstillstånd som avses i punkt 1c vara följande:

Fram till utgången av	Antal tillstånd med en giltighetstid på ett år eller mer	Antal tillstånd med en giltighetstid på mer än fyra månader men mindre än ett år
sjätte året	260	2 100
sjunde året	300	2 300”

”4d. Under tiden mellan utgången av övergångsperioden enligt definitionen i punkt 1c och punkt 3d och utgången av det tionde året efter ikraftträdandet av protokollet till detta avtal angående Republiken Kroatiens deltagande som avtalsslutande part ska följande bestämmelser vara tillämpliga. Om antalet till arbetstagare och egenföretagare från Kroatien under ett visst år utfärdade nya uppehållstillstånd av någon av de kategorier som avses i punkt 1c överstiger det genomsnittliga antalet för de tre år som föregår referensåret med mer än 10 %, får Schweiz för tillämpningsåret ensidigt begränsa antalet nya uppehållstillstånd med en giltighetstid på ett år eller mer för arbetstagare och egenföretagare från Kroatien till det genomsnittliga antalet för de tre år som föregår tillämpningsåret plus 5 % och antalet nya uppehållstillstånd med en giltighetstid på mer än fyra månader men mindre än ett år till det genomsnittliga antalet för de tre år som föregår tillämpningsåret plus 10 %. Antalet tillstånd för det år som följer på tillämpningsåret får begränsas till samma nivåer som ovan.

Genom undantag från det föregående stycket får följande bestämmelser tillämpas vid utgången av det sjätte och det sjunde referensåret. Om antalet till arbetstagare och egenföretagare från Kroatien under ett visst år utfärdade nya uppehållstillstånd av någon av de kategorier som avses i punkt 1c överstiger antalet för det år som föregår referensåret med mer än 10 %, får Schweiz för tillämpningsåret ensidigt begränsa antalet nya uppehållstillstånd med en giltighetstid på ett år eller mer för arbetstagare och egenföretagare från Kroatien till det genomsnittliga antalet för de tre år som föregår tillämpningsåret plus 5 % och antalet nya uppehållstillstånd med en giltighetstid på mer än fyra månader men mindre än ett år till det genomsnittliga antalet för de tre år som föregår tillämpningsåret plus 10 %. Antalet tillstånd för det år som följer på tillämpningsåret får begränsas till samma nivåer som ovan.

4e. Vid tillämpning av punkt 4d

1) avses med *referensår* ett visst år räknat från och med den första dagen i den månad då det ovan nämnda protokollet trädde i kraft,

2) avses med *tillämpningsår* det år som följer på referensåret.”

”5c. Övergångsbestämmelserna i punkterna 1c, 2c, 3c och 4d, särskilt de bestämmelser i punkt 2c som gäller kontroller av företrädesrätten för arbetstagare som är integrerade i den ordinarie arbetsmarknaden och av löne- och arbetsvillkoren, ska inte gälla för arbetstagare och egenföretagare som vid tidpunkten för ikraftträdandet av protokollet till detta avtal angående Republiken Kroatiens deltagande som avtalsslutande part har tillstånd att utöva ekonomisk förvärvsverksamhet inom de avtalsslutande parternas territorier. De berörda personerna ska i synnerhet ha rätt till yrkesmässig och geografisk rörlighet.

Innehavare av uppehållstillstånd med en giltighetstid på mindre än ett år ska ha rätt att få sina tillstånd förnyade: förbrukning av kvoter får inte åberopas som ett skäl för att inte förnya innehavarnas tillstånd. Innehavare av uppehållstillstånd med en giltighetstid på ett år eller mer ska automatiskt ha rätt att få sina tillstånd förlängda. Sådana arbetstagare och egenföretagare ska därför från och med ikraftträdandet av det ovan nämnda protokollet ha de rättigheter till fri rörlighet som etablerade personer beviljas genom grundbestämmelserna i detta avtal, särskilt artikel 7.”

c) I artikel 27.2 i bilaga I till avtalet ska hänvisningen till ”artikel 10.2, 10.2a, 10.2b, 10.4a, 10.4b och 10.4c” ersättas med en hänvisning till ”artikel 10.2b, 10.2c, 10.4c och 10.4d”.

Artikel 3

Genom undantag från artikel 25 i bilaga I till avtalet ska övergångsperioderna i bilaga 1 till detta protokoll tillämpas.

Artikel 4

Bilaga II och bilaga III till avtalet ska ändras i enlighet med bilaga 2 respektive bilaga 3 till detta protokoll.

Artikel 5

1. Bilagorna 1, 2 och 3 till detta protokoll ska utgöra en integrerad del av protokollet.

2. Detta protokoll ska i likhet med protokollet från 2004 och protokollet från 2008 utgöra en integrerad del av avtalet.

Artikel 6

1. De avtalsslutande parterna ska ratificera eller godkänna detta protokoll i enlighet med sina egna förfaranden.

2. De avtalsslutande parterna ska till varandra anmäla avslutandet av dessa förfaranden.

Artikel 7

Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den första månaden efter månaden för den sista underrättelsen om ratificering eller godkännande.

Artikel 8

Detta protokoll ska gälla under samma tid och på samma villkor som avtalet.

Artikel 9

1. Detta protokoll och den förklaring som fogats till protokollet är upprättade i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

2. Den kroatiska språkversionen av avtalet inbegripet alla bilagor och protokoll till detta och slutakten ska vara lika giltig som de tidigare språkversionerna. Den gemensamma kommitté som inrättades genom artikel 14 i avtalet ska godkänna den giltiga texten till avtalet på kroatiska språket.

Utfärdat i

BILAGA 1

Övergångsbestämmelser om förvärv av jordbruksmark

Kroatien får under sju år från och med dagen för ikraftträdandet av detta protokoll bibehålla i kraft restriktionerna i landets lagstiftning vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll för schweiziska medborgares och i enlighet med schweizisk rätt bildade juridiska personers förvärv av jordbruksmark. Under inga omständigheter får schweiziska medborgare när det gäller förvärv av jordbruksmark behandlas mindre gynnsamt än vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller mer restriktivt än medborgare i andra länder än de som är avtalsslutande parter i avtalet eller i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Egenföretagande jordbrukare som är schweiziska medborgare och önskar etablera och bosätta sig i Kroatien ska inte vara underkastade bestämmelserna i det föregående stycket eller några andra förfaranden än de som gäller för kroatiska medborgare.

Under det tredje året efter ikraftträdandet av detta protokoll ska det göras en allmän översyn av dessa övergångsbestämmelser. Den gemensamma kommittén får fatta beslut om att förkorta eller avbryta den övergångsperiod som anges i första stycket.

Om det finns tillräckliga bevis för allvarliga störningar på Kroatiens marknad för jordbruksmark vid utgången av den sjuåriga övergångsperiod som anges i första stycket eller för en risk för sådana störningar vid den tidpunkten, ska Kroatien anmäla dessa förhållanden till den gemensamma kommittén före utgången av övergångsperioden. I detta fall får Kroatien fortsätta att tillämpa övergångsåtgärderna enligt första stycket till utgången av det tionde året efter ikraftträdandet av detta protokoll. Denna förlängning får begränsas till att gälla sådana geografiska områden som är särskilt berörda.

BILAGA 2

Bilaga II till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer ska ändras på följande sätt:

1. I avsnitt A (Rättsakter som det hänvisas till) punkt 1 ska följande rättsakt införas:

   Rådets förordning (EU) nr 517/2013 av den 13 maj 2013 om anpassning av vissa förordningar och beslut på områdena fri rörlighet för varor, fri rörlighet för personer, bolagsrätt, konkurrenspolitik, jordbruk, livsmedelssäkerhet, veterinära och fytosanitära frågor, transportpolitik, energi, beskattning, statistik, transeuropeiska nät, rättsväsende och grundläggande rättigheter, rättvisa, frihet och säkerhet, miljö, tullunion, yttre förbindelser, utrikes-, säkerhets- och försvarspolitik samt institutioner, med anledning av Republiken Kroatiens anslutning (EUT L 158, 10.6.2013, s. 1)

2. För arbetstagare som är medborgare i Republiken Kroatien ska arrangemangen i punkt 1 i avsnittet Arbetslöshetsförsäkring i protokollet till bilaga II tillämpas till utgången av det sjunde året efter ikraftträdandet av det här protokollet.

BILAGA 3

Bilaga III till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer ska ändras på följande sätt:

Följande två strecksatser ska läggas till punkt 1a:

– Anslutningsakten för Republiken Kroatien (EUT L 112, 24.4.2012, s. 21), bilaga III (Förteckning enligt artikel 15 i anslutningsakten: anpassningar av institutionernas akter) (EUT L 112, 24.4.2012, s. 41)

Artikel 23.5 i direktiv 2005/36/EG ska ersättas med följande:

”5. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 43b ska varje medlemsstat erkänna de bevis på formella kvalifikationer som läkare som ger tillträde till yrkesverksamhet som läkare med grundutbildning och som specialistläkare, som sjuksköterska med ansvar för allmän hälso- och sjukvård, som tandläkare, specialisttandläkare, veterinär, barnmorska, apotekare och arkitekt som innehas av medborgare i medlemsstaterna och som har utfärdats av f.d. Jugoslavien eller för vilka utbildningen har påbörjats

a) för Sloveniens del före den 25 juni 1991, och

b) för Kroatiens del före den 8 oktober 1991,

om myndigheterna i de ovannämnda medlemsstaterna intygar att dessa bevis på deras territorium äger samma lagliga giltighet som de bevis som dessa länder utfärdar och, för arkitekter, som de bevis på formella kvalifikationer som anges för dessa medlemsstater i punkt 6 i bilaga VI vad gäller tillträde till yrkesverksamhet som läkare med grundutbildning och som specialistläkare, som sjuksköterska med ansvar för allmän hälso- och sjukvård, tandläkare, specialisttandläkare, veterinär, barnmorska, apotekare när det gäller den verksamhet som avses i artikel 45.2 och som arkitekt när det gäller den verksamhet som avses i artikel 48 samt rätt att utöva yrket.

Detta intyg ska åtföljas av ett annat intyg som utfärdats av samma myndigheter och som visar att dessa personer faktiskt och lagligen har utövat verksamheten på sitt territorium under minst tre år i följd under de fem år som föregick utfärdandet av intyget.”

Följande artikel 43b ska införas i direktiv 2005/36/EG:

”Förvärvade rättigheter för barnmorskor ska inte tillämpas med avseende på följande kvalifikationer som förvärvats i Kroatien före den 1 juli 2013: viša medicinska sestra ginekološko- opstetričkog smjera (högre sjuksköterska med specialisering i gynekologi och obstetrik), medicinska sestra ginekološko-opstetričkog smjera (sjuksköterska med specialisering i gynekologi och obstetrik), viša medicinska sestra primaljskog smjera (högre sjuksköterska med barnmorskeexamen på universitetsnivå), medicinska sestra primaljskog smjera (sjuksköterska med barnmorskeexamen på universitetsnivå), ginekološko-opstetrička primalja

(barnmorska med kompetens i gynekologi och obstetrik) och primalja (barnmorska).”

– Rådets direktiv 2013/25/EU av den 13 maj 2013 om anpassning av vissa direktiv när det gäller etableringsrätten och friheten att tillhandahålla tjänster med anledning av Republiken Kroatiens anslutning (EUT L 158, 10.6.2013, s. 368), del A i bilagan

Följande strecksats ska läggas till i punkt 2a:

– Rådets direktiv 2013/25/EU av den 13 maj 2013 om anpassning av vissa direktiv när det gäller etableringsrätten och friheten att tillhandahålla tjänster med anledning av Republiken Kroatiens anslutning (EUT L 158, 10.6.2013, s. 368), del B punkt 1 i bilagan

Följande strecksats ska läggas till i punkt 3a:

– Rådets direktiv 2013/25/EU av den 13 maj 2013 om anpassning av vissa direktiv när det gäller etableringsrätten och friheten att tillhandahålla tjänster med anledning av Republiken Kroatiens anslutning (EUT L 158, 10.6.2013, s. 368), del B punkt 2 i bilagan

Följande strecksats ska läggas till i punkt 5a:

– Rådets direktiv 2013/25/EU av den 13 maj 2013 om anpassning av vissa direktiv när det gäller etableringsrätten och friheten att tillhandahålla tjänster med anledning av Republiken Kroatiens anslutning (EUT L 158, 10.6.2013, s. 368), del C i bilagan

FÖRKLARING FRÅN SCHWEIZ OM AUTONOMA ÅTGÄRDER FRÅN OCH MED DAGEN FÖR UNDERTECKNANDET

Före ikraftträdandet av övergångsarrangemangen i protokollet kommer Schweiz på grundval av landets nationella lagstiftning att ge medborgare i Republiken Kroatien provisoriskt tillträde till den schweiziska arbetsmarknaden. För detta ändamål kommer Schweiz från och med dagen för undertecknandet av protokollet att öppna särskilda kvoter för korttids- och långtidsarbetstillstånd – i den mening som avses i artikel 10.1 i avtalet – för medborgare i Republiken Kroatien. Kvoterna kommer att bestå av 50 långtidstillstånd och 450 korttidstillstånd per år. Därutöver kommer 1 000 korttidsarbetstagare per år att få tillstånd att stanna under en period av mindre än fyra månader.